

فلسفہ فی ٹیسلامی . ٹولریش ودلف . کاو جلال ل ٹما نیو

10 گگ انو ب ٹیستہ تلیس:
ئین وشد

وک گتمان ٹم باو ٹ ل کشکی ٹلموو حیدون ل مٹاکیش
اگ یئرا (1) و هر ل و پیاو کی گنجیش بیستی ک گرنگی ب
سرجم پرسیار کانی زانست ددا: ٹبولو لید ئین وشد ک ل
ٹوروپا زرترب ٹاؤرو س ناسراو (1198 مردوو). ٹگ کی ژانی
ھندک هاوشو یی ل تک ٹوتی پگ یشتنی ئین توف یلدا ھبوو:
ٹمیش ل ٹیسپانیاو (و ل ٹم ل ک رد باو) هاتبوو ب باکوری
ٹفریکا، ٹمیش پزیشکی فکراو (و ھروها یاساوان) بوو و ل
دیراسی فلسفہ دا قووب و، جگ ل و دستی کرد ب نووسینی شرح
(کمنتار) لباری فلسفہ فی ٹیستہ تلیس - پد چت ئین توف یل
ٹاماد ن بووبت ٹم ٹرک ل ٹستہ بگرت، ب ی پشنیاری ب
سوٹان کرد بت ٹرک ک بدات ب هاویش گنجتر ک ی. سرباری ٹو
ب دگم دتوانین ٹم دوو هزرفان ب ی کدی ب راورد بکین،
چونک ئین وشد پشبینی ت واو جیاوازی سبارت ب چیدتی
فلسفہ و مژووی فلسفہ ھبوو، ب ی ب ٹگ ی کی دیک دگ ا
تاکو زانستی فلسفہ فی ل و پشویان د ربھ نکت ک ب
دانوستاندن کانی سدای یازد ی م و دوازد ی م دوچاریان بوو بوو.
جیاوازی کان سرتا ب و پرسیار د ستپد کن ک داخ ب مر
درا بت بفلسفہ نکت. ئاشکرای ٹم پرسیار ب هیچ شو ی ک ئین
توف یلی ب خ ی و خریک ن کردبوو، و ل ئین وشد ھند ب جیددی
و ریگرت ک ئیدی کار کی خ ی ب ناویشانی "ل تو ژین و ی
ب نر و" ("فلسہ ئلم قال" - و) ب ترخان کرد. ٹم گ ر ک
وش یان ل م ناویشان ت بگین، چونک ئین وشد ل م تکتست دا
ب و ازی نابت ک ب ٹرگومنتی فلسفہ یی ب رگری ل ئید کانی
بکات، ب پچوان و د ی و بت بگات ب ب یار کی یاسای لباری
ٹو "ک داخ دیراسی فلسفہ و لگیک ل یاسا (ی ئاینی) و
پدراو بت، یاساغان یان پشنیار کرا بت، یاخود زرووری بت".
ئین وشد ب ٹو م ب ست دگ ٹو و ب قورئان ک گرنترین
سرجاوی ب یاری دادو ریان ی ٹیسلامی و تیدا گ تی ب م چشن

د. بیندیتو: "ئوو ک تانینتان هی، هروها بهزرین" (سور. تی 59، ئای. تی 2) (2)، یان: "ئایا ئوان انمان ل دسقاتی (خودا) ب. س. ر. ئاسمان و ز. ویدا و ل. و. ش. ک. خودا س. ر. ا. پ. ئا فراندووی. تی؟" (سور. تی 7، ئای. تی 185) (3). ئم گ. تان. ب. تانینتی ئین. وشد د. یس. لم. نن. ک. پ. ویست. مر. فان. ل. بار. ی. ک. خراوی جیهان و بند. تی خودی خ. یان بهزرین، ب. ز. ر. تر. ل. و. ش.، ئم ل. هزرین. گ. ر. ک. ب. چاکترین ش. وازی شیوا و ئ. نجام بدر. ت، چونک. قورئان ه. رو. ها د. ب. ژ. ت: "ب. دانایی و ئام. ژگاری چاک بانگی مر. فان بک. ب. س. ر. گ. ی. پ. رو. ردگارت و ب. چاکترین ش. و. ی. شیوا موجد. ل. یان ل. گ. دا بک. ..." (سور. تی 16، ئای. تی 125) (4). و. ل. باشتین ش. و. ی. هزرین ئو. ی. ک. ئ. نجام. کانی د. س. لم. ن. ر. ن.، ئو. ف. ل. س. ف. ی. ک. ز. ر. تر. ل. زانست. کانی دی پشت ب. زانینومای س. لمانندی ئ. یست. ت. لیس د. ب. ست. ت. ک. وات. ئین. وشد د. توان. ت. و. ک. ی. ک. م. س. ر. ئ. نجامی ل. هزرین. کانی ج. خ. ت. بکات ک. قورئان (و ب. م. ش. ش. ری. ت) ن. ک. ت. نیا پ. شنیار د. کات، ب. ک. کو. ه. رو. ها و. ک. فرمان (واجب) د. یس. پ. ن. ت. ک. مر. فان خ. یان ب. ف. ل. س. ف. و. خ. ریک بک. ن.

ب. گومان ئم فرمان. ه. موو مر. فان و. ک. ی. ک. ناگر. ت. و.، ئاخر ئین. وشد هاوش. و. ی. هزر. فانی پ. ش. خ. ی. جیاوازی د. کات ل. ن. وان. گروپی جودای مر. فاند. ه. ند. ک. ک. س. ل. بورهان. کانی (د. م. نستراسی. ن. کانی) ف. ل. س. ف. ت. د. گ. ن، ه. ند. کی دیک. ت. نیا ل. ئ. ر. گوم. ن. ت. دیال. کتیک. یان و. انب. ژ. ی. کان ت. د. گ. ن و ل. ب. ر. ئم ه. ی. ل. داواکاری. ک. ب. ف. ل. س. فاندن ب. د. ر. کراون، س. ر. باری ئو. د. ر. ب. ی. ن. ک. ی. ئین. وشد و. ک. هاندان. ک. د. م. ن. ت. و.، چونک. ئ. ستا ه. رو. ها واتای. کی ئو. ت. د. گ. ی. ن. ت. ک. ف. ل. س. ف. ب. چ. ندوچوون پ. ویست. ب. ه. موو ئو. ک. سان. ک. خا. و. نی ز. ی. ن. کی ب. ه. زن، و. ل. گ. ر. ئین. وشد ب. استی بی. و. ت. ئم ئ. نومای. ل. قورئان. و. د. ر. ب. نجام. ن. ت، ئو. و. د. ب. ت. وونی بکات. و. ک. ب. چی نووس. رانی دیک. (ب. نموون. غ. زالی) ت. م. تی ز. ند. ق. د. د. ن. پا. ف. یل. سوفان و ل. ر. شدا ب. ه. مان ش. و. پشت ب. قورئان د. ب. ستن.

ل. س. ر. ئ. م. ش "ل. تو. ژ. ی. ب. ن. ر. و." و. م. کمان پ. د. دات، ئو. ئ. ستا ن. ک. ل. ل. هزرین. کی یاسای. و.، ب. ک. و. ل. تانین. ک. و. ل. بار. ی. پرنسیپ. کانی ا. ف. ی (ت. فسیری) قورئان، ئین. وشد ج. خ. ت. ل. و. د. کات ک. ناب. ت. مر. ف. ه. میش. ت. نیا ب. ی. ک. ش. واز ل. نووسراوی پیر. ز. ت. بگات، ب. پ. چ. وان. و. س. ج. ری جیاوازی گ. ت. ل. خ. د. گر. ت. و. ه. ر. ی. ک. یان پ. ویستی ب. د. ر. چ. ی. کی ا. ف. کاریان. ی: 1) ک. م. ک. ئای. ت. ه. ی. ک. ل. ن. و. خ. ی. و. وون و ئاشکرای. و مر. ف. د. توان. ت. چ. ب. د. ستو. ژ. کانی بورهان و چ. ب. د. ستو. ژ. کانی دیال. کتیک و

۱۱ وانبـڙی بـڙوونی لـی تـښگات. نموونـیک بـ ټـم کـمـم ټـایـتـ بریتییـ لـم سـتـیـ: “هیچ خودایک جگـ لـ ټـلا نیـ”. ټـم سـتـیـ بـ هـمـو ویکـک سـنـ و نـابـت بـ اـفـکردنی خوازی بـږ واتاکـی لـبـکرـتـو. (2) کـمـمـکی دیکـی ټـایـت هـیـ کـ بـگـوړی گوزارشتی دـرکـی وکـ کـمـمـی یـکـم وون و ټـاکرایـ، وـلـ پـویستـ مرـفانی سادـش وـشـیانـ لـی تـښگـن؛ ټـم بـ نموونـ لـم سـتـیـدا دـبینـ: “خودای میهرـبان لـسـر تـختی خـی دامـزرا” (سورـتی 20، ټـایـتی 5) (5). ټـم سـتـیـ وـ پـشانی زـرینـی ټـمانداری دـدات هـروکـ خودا وکـ پـشایک لـسـر تـخت دانیشـت، ټـمـش لـتـک تـگـیشتنی ټـواندا بـ دـسـات یـکـدـگرـتـو. وـلـ کـ خـاـونی تـگـیشتنی باـتر بـت، دـزانـت کـ خودا ناچـسـتـیـ، کـواتـ ناشـت بـ شوـنـکـو بـسـترـتـو، بـیـ کـسانی خـاـون زـینـکی بـهـز دـزان کـ دـبـت ټـایـتـکی بـو چـسـنی قورئان خوازیـیانـ اـفـ بـکرـت. (3) لـ کـتـایـدا کـمـمـکی دیکـی ټـایـتـکی لـی قورئان هـیـ و پـیـوـند پـیانـو دیار نیـ کـ داخـ مرـف وـشـیانـ یان لـ مـغزایـکی خوازیـیدا لـیان تـښگات. ناسراوترین نموونـ بـ ټـو گـتـکان لـباری زیندووبوونـو (قیامت). ټـم ناتوانین پـشـتـو بـ سـلمانـدن ټـم گـتانـ بـشکنین، چونکـ ټـم بـئاسانی نازانین کـ بـ چـ شـوـیک زیندووبوونـو کـ (جـسـتیـ؟ هـشـکی؟ تاکـکـسی؟) ټـټـک لـ ټـزان وودـدات. ټـبن وـشـ لـ وـشی ټـم جـر ټـایـتانـدا جـخت دـکات کـ زانایان دـتوان بـچوونی جیاوازیان هـبـت، چونکـ هیچ کامیان ناتوانـت زانینوماکـی خـی بـ ټـرگومـنتی بورهانی مسـگـر بکات. بـیـ نابـت هیچ کـس بـهـی بـچوونـکانیـو بـ زـندیق دابنـت – یان ټـو تا ټـو کـسـ نکـی لـ خودی بنـماکـی ټـمان دـکات (لـم وـشـدا هـقیقـتی زیندووبوونـو) و بـمـش دژبـږی یـکـک لـ بنـماکانی ټـسلام دـکات. کـواتـ ټـبن وـشـ بـ اـفـی قورئانیش بـقـد پـویست فـزای کارکردن دادـنـت – هـر ټـوـند کـ ټـو خـی پـویستی پـیـتی. بـ، اـفـی قورئان تـنانـت مسـگـری بـ سـرـټـنجامی لـهـزینـ یاسایـکانی ټـو دـدات، چونکـ دـیـاستـنـت کـ گـتـکانی نووسراوی پـرـز (ټـو گـر دروست اـفـ بـکرـن) لـتـک تـزـ فـلسـفـیـکاندا یـکـدـگرـنـو. وـلـ گـر ټـم ټـوها بـت، ټـیدی هیچ هـیک بـ ناوزـاندنی فـیلـسوفـکان لـگـنـ نابـت. کـ سـرباری ټـو کاری ټـوها بکات، بـچـندوچوون بـسـهـودا چـو. ټـم بـگومان غـزالیش دـگرـتـو کـ لـ نووسینـکـیدا بـ ناویشانی “دژبـږیکردنی فـیلـسوفـکان” / Inkohärenz der Philosophen (“تـها فوت ټـلفـلاسـیف” – و) گـتبـوی، فـیلـسوفـکان لـ بیست پـندا بـهـدا چوون (بـوانـ سـرـو، لا 59

(ی کتـبـکـ - و)).

دږخستنی ئو دږو دږم ئرکی گرنګګ ک ئین ږوشد لږئستـی دږگرـتـ. استیـکـی دږبوو ئم ئرکـ بـجـبـګـیـنـرـتـ، چونکـ لـسـر تـانـوتـ اګـیـنـراوـکـانی نـو “دږبـږیکردنی فـیلـسوفـکان” نـ ئین باجـ (کـ پـدـچـت تـکـستـکـی نـناسیبـت) و نـ ئین توفـیل (کـ پـدـچـت لـ پـناوـی اګرتنی هارمـنیدا گرنګی بـ تـکـستـکـ نـدابـت)، پـرچـکرداری پـگونجاویان نواندبوو. ئین ږوشد ئوها نـبوو، چونکـ دـیزانی ناشـت هـرشـکی بـو چـشنـ لـدږی فـلسـفـ بـبـ شـرحـکردن وـلاوـبـنـرـت، بـیـ خـی بـو تـمـتـانـو وـخـریک دـکات و وـمـامـک دـنووسـت: “دږبـږیکردنی دږبـږیکردن” / Inkohärenz der Inkohärenz (“تـها فوت ئـلتـها فوت” - و). ئو لـم نووسینـدا ئامـاږ بـ سـرچـم تـانـوتـکـانی غـزالی دـدات و هـو دـدات بـرپـرچیان بداتـو.

ئـرگومـنـتـکـانی ئین ږوشد ک لـم نووسینـدا دـنـ دـرېـن، سـرنجـاکـشن، چونکـ لـسـر چـند ئاستـکی جیاواز دـبزوـن. ئو لـ لایـک هـرشـکـانی غـزالی تـدـکاتـو، لـ لایـکی دی ږخـنـ لـ فـیلـسوفانی پـشـخـی دـگرـت (پـشـهـموویان لـ ئین سینا): تـزـ بیرلـنـکـراوـکـانی ئوان بوون بـ هـیـک کـ فـلسـفـ ناتـبایی نـوکی (تناقض) لـ خـ بـگـرت و ئیدی بشـت هـرشـی بـکـرـتـ سـر. باوـجو ئین ږوشد لـرـدا دـیـوت شکـمـندی بـ دابی فـلسـفـ بـګـنـنـتـو، بـیـ زـر مـبـستـتی فـلسـفـ لـ هـموو ئو تـانـوتـانـ پـارـزـت کـ غـزالی لـدږی دـری بـبوون. ترپـکی تـانـوتـکـانی غـزالی ئو تـوانینـی کـ فـیلـسوفـکان بـبـواپیان (کوفریان) بـاوـکردـتـو، چونکـ ئوان ئم تـوانینـانـیان فـرکـردو: (1) ئـزـلیـتی جیهان (“تـها فوت ئـلفـلاسـیفـ”، بـشی 1)، (2) خدا تـنـیا بـگـشتی شـتـ تاکـکان دـناسـت (بـشی 13)، (3) مـرـفـنـک بـ لـش، بـکو تـنـیا بـ دـروون زیندو دـبـتـو (بـشی 20).

ئین ږوشد زـر بـتوندی ئو تـمـتـانـ تـدـکاتـو، ئویش بـ دانانی ئم ئـرگومـنـتـانـ: (1) قورئان لـ هیچ جـیـکـدا نابـږـت کـ جیهان لـ هیچـو (من العدم - و) ئافرـنـراو و لـ کاتدا هاتـتـ ئاراو. ګـر لـ قورئاندا بـگـشتی ګـتـ لـباری بـنـتی جیهان هـبـت، ګـتـکان بـزـری ئامـاږن بـ ئو کـ پـویستـ ئـمـ بـ هاتـنـئـرای جیهان کـرـسـیـکی (ماتـریـیـکی) ئـزـلی وکـ دـرچـ دابـنـین؛ بـ نموونـ لـ سورـتی 11، ئایـتی 7دا هاتوو: “هـر ئو کـ ئاسمانان و زـمینی لـ شـش ږژدا دروست کرد کاتـک تـختی فـرمانـنـواپیـکـی بـسـر ئاوـو بوو ...” (6). وـلـ ئـم جـرـ ئایـتانـ وون نین و دـرفـتی اـفـکردن چـ بـ فـیلـسوفان و چـ بـ تیـلـگان دـدن، کـواتـ ناشـت هیچ لایـنـک تـمـتی بـبـواپی (کوفر)

بدات پا لایه نکه کی دی بهی بیرو اکانییه و. (2) ئم به همان شوو پرسیار که لباری زانینی خودا دگرته و، و ل هروها لرش به ته گیشتن ل فیل سوفاکان هی، چونکه ئوان به هیج شوو یک نکه کی ل و ناکن که خودا شته تاککان (Partikularia) د ناسهت، به کو ته نیا د به ژن که پویسته جری زانینی خودا جیا بکرته و ل هه ر شوو یک کی زانینی مره. ئاخر مره فان هه نگو به هه نگو زانینی خیان به دید هه نن؛ ل زانیه کانیا به وانین ل شته تاککان دهه نرنه دی، و ل ئم لای خودا ته واو پچه وانیه؛ زانینی خودا هه ر ل ئ ز ل و س رجه م شته کان (به زانینی مره فیشه و) ل خ دگرته و پشم رجه بوو یان پشم رجه به ئو که شته تاککان به دووی یکه کدا دروست بوون یان دروست بین. (3) ل که تاییدا ل پرسیاری زیندوو بوون و شدا نا وای به ران به فیل سوفاکان کراو، چونکه ئو زانینه که ئوان ل م ووو و ل خ کی دگ یه نن، به هیج شوو یک دژ به ژیی قورئان ناکات، هه ئم ش پشته ل "ل تهو ژینه وای به نرنه و" دا باس کرا: مره ناتوانته ئو جیانیه قورئان که ل زیندوو بوون و د دوین، به واتای وش یان ل م غزای خواز ییدا بچه سپه نهت، که واتا ناشته ته م ته به وای (کوفر) بدرته پا هیج که که پ یوست به م پرسیار و اقه یه کی دیکه ئه نجام ده دات.

به م ش پده چته هه موو پننه گرنگه کان وونکرابه تنه و. ئیهن وشه وایه تی به فله سفه دا، ئو و چه ل داواکارییه بنه مایه که یه و ("ل تهو ژینه وای به نرنه و") و چه ل تاکه ته زه کانیه و ("دژ به ژیکردنی دژ به ژیکردن"). ل م به دوا ئیهن وشه په دراو بچه ته سه ر ل هه زرینه فله سفه فیه کانی خه. و ل ئو ل نووسینه دا وونادات که تا ئه ستا ل مان وانین، به کو ل ژانر که دیکه ته که ستدا، واته: نووسینه پوخته فله کارییه کان، پارا فرازه وونکره و و شرحه کان (که مه نثاره کان) که لباری که به ره م که ئه یسته ته لیس (هروها لباری سه پوبلیکا ی پلاته ن و کارانی جیاوازی دیکه ئه نتیکه) نووسینه.

ئیدی ل که تاییدا به م نووسینه نه هزی سیسته ماتیکانه ی خودی ئیهن وشه ئاو ده بهت. و ل م به بستی ئو ل م نووسینه نه دا ئو نیه که وانگه ی نو و چاو وانه کراو په شانی فله سفه بدات، به کو ده و ته گه ی ووو استی بد زته و. استی به ته وانینه ئو ناسراو، چونکه پشته ئه یسته ته لیس په یه وی کردوو. ئاخر ئو ئه یسته ته لیس بوو که فره کردین ل سروشته ده وری خه مان ته بگه بن و ل سروشته و درئه نجامگیری به هه سه بارته به سه رجه م ته ی بوون ئه نجام به دین. و ل ئم توانسته در نگر ل ده ستچوو، چونکه

هزرڤا نانی واک ئیبن سینا فـلـسـفـیـان بـ تـیـلـگـیـو (و ئـیـسـتـیـتـلـیـزـمـیـان بـ نوـپـلـاتـنـیـزـمـو) گـرـ دا؛ ئـوان ئاسـتی بورهانـیان تـکـ کرد بـ ئاستـکانی دیالـکتیک و وانبـژی. هـر بـم شـوـیـ فـلـسـفـی کـهـنـسـ (تـمـاسـوکـ) بـنـیـتـیـکـی خـی لـدـست دا و لـر شـو دـر فـت بـ خـنـگـرانی واک غـزالی و خـسا هـرش بـکـن سـری.

ئـیـبن وشد بـ ئـو وای هـو و سـت لـدژی ئـو هـرشان و رـبـگـت، سـر لـنـو دـگـتـو بـ ستاگیرییـک (بـ ئـیـسـتـیـتـلـیـس - و). ئـم لـ زـر و شـدا سـر ئـنـجـامـکی ئـوتـ دـهـنـت کـ ئـیـبن وشد ئـو تـزـ “نو” یانـ کـ فـیـلـسـوفـانی پـش خـی بـ تـایـبـتی گـانـیان پـدا بوون (بـ نمـوونـ جـا کـردنـو وای کـرک (ئـسـنـس) و لـر بوون (ئـکـسیـسـتـنـس) لای ئیبن سینا، یان مـدـلـ گـردووناسییـکـی فارابی بـ خدا واک هـ لـ تـر پـکـدا) تـدـکـاتـو و بـ زانینوما “کلاسیکی” یـ ئـیـسـتـیـتـلـیـیـکان (واتا گـو هـر کان واک بـردی بناغـی بوون، خدا واک هـی بزووتن) جـیان دـگـر تـو . سـر لـای ئـو و ئـیـبن وشد هـشتا هـر ناتوانـت و ئاسان فـلـسـفـی ئـیـسـتـیـتـلـیـس بنیاتبنـتـو، ئـو خـیشی ئـم دـزانـت، چونکـ لـ دـر بـینـکانیـو و خویا دـبـت، کـ ئـو زانیاری تـو وای هـ بوو سـبـارـت بـ و اـفـ جـا وازانـ کـ لـبارـی بـر هـمـکـی ستاگیرییـکـ لـ بـردـستـدا بوون (اـفـکانـی ئـلـکـسانـدـری ئـفـر دـیـسـیـاسـی، تـمـیـسـتیـس، سـیـمـپـلیـکیـس، یـهـانس فـیـلـیـپـنـس و هـتـد). کـواتـ ئـیـبن وشدیش لـ لایـنی خـیـو و اـفـی ئـیـسـتـیـتـلـیـس ئـنـجـام دـدات. ئـو ئـستا دانوستانی ئـو کـشانـ دـکـات کـ لـ کـبـر هـمـکـی ئـیـسـتـیـتـلـیـس و دـکـونـو، هـرو هـا بـراوردی ئـو اـفـانـ دـکـات کـ پـیـوـنـد بـ و کـشانـو گـانـ پـدرا بوون. بـم شـو وای ئـیـبن وشد بـ خـریکـبـوونی بـویژدانانـ لـتـک مـدـلـ ترا دیسیـنـیـکانی چارـسـر کـردنـدا دـگـات بـ یـزـک و بـام کـ لـ بـرنامـیـانـدا تـو و نو و سـن.

بـ ئـو تـیـری زـین ناسراوترین نمـوونـی و لـ لـهـزینـکانی ئـیـبن و شـدا رـیـکی گـرنگ دـگـتـو. و لـ ئـو لـر دا لـ پـگـی زـینی چالاک ناهزرت (ئـم) لای ئیبن باجـ و ئیبن توفـیل پـشـینـیـبوو، بـکو دـیـو و تـبـاشـتر دیاری بکات کـ داخـ مـسـلـکـ پـیـوـنـد بـ زـینی شیمانـیـو / پـتـنـسـیـلـو (یان ماتـریـلـو) چـن بـت. زـینـی کـنـترین نووسـران بـچوونـکی هاوشـو و یان لـبارـی زـینی شیمانـیـو هـبوو. ئاخر چـ کندی، چـ فارابی و ئیبن سینا (هـرو هـا پاشـوارانـیان) وایان دادـنا کـ هـموو مـر فـکـ خـا و نی زـینـکی خـی شیمانـیـو، تـنانـت کاراییـکی گـرنگیان پـدا بوو: زـینی شیمانـیـو گـرکـ دـر فـت تـی بـختیار بوون بـ تاکـکـس بـخـسـنـت (بـگـومان

فارابی سنووری بـ (دانا بوو). ئاخر دـگـترا، گـر مرـقـ بـی بلوـتـ مـئـریفـ بـدیبهـنـتـ، ئـوسا زـینی شیمانـی خـی یـالیزـ (تـحقیق) دـکات و بـشی لـ جیهانی هـشـکی ئـزـلیدا بـردـکـوتـ. ئـبن وشد دـزی ئـو تـوانینـ دـوستـتـو. بـ دیدی ئـو چـند هـیک هـن کـ ئاماژـ بـ هـبوونی یـک زـینی گشتگیری (یونیفـرساـی) شیمانـی دـدن. ئـمـ دـبـت لـ لایـک ئاستگـلی تا کـکان (لـرـ بـواتای ئاستـکانی تا کـ مرـق) و گشتـتی (لـرـ بـواتای مـئـریفـی هـشـکی) لـیک جیا بـکـینـو. کارایـکانی سـر بـ تا کـکـس بـندن بـ لـرـبوونی لـشـکی-دـرکیـو و سـرجـمی ئـو کردانـ کـ پـیوـندیان بـ شـور دـرکیـکانمانـو هـیـ (وـک دـرکـردن، یادوـری، پـشـینی و هـتـد)، سـر بـوانـن، بـیـ کارایـکان لـ لایـن دـروونـکی تا کـکـسیـو کـ لـتـک لـشـدا لـناودـچـت، پـکـو و دـگونـنـر. وـلـ بـ تـوانینـ ئـبن وشد مـئـریفـی هـشـکی سـر بـ کایـی تا کـکـس نیـ، بـکو خـی لـ سـرووی هـموو ئـو سـرئـنـجامانـو دـبینـو کـ لـ تا کـ دـرکـردنـکانـو بـدیدـهـنـر، ئـویش چـونـک مـئـریفـی هـشـکی بـ دامـاینـ (ئـبـستراکـسـیـن) لـ سـرئـنـجامـکان، تـگـیک دـسازـنـت. وـلـ تـگـ گشتیـ و زانینـ لـمـ تـگـ لای سـرجـم مرـقـان هـمان زانینـ (بـ نموونـ یاسا ماتما تیکـکان). لـرـو و ئـبن وشد دـرئـنـجامـنـت؛ دـبـت شوـنگـی (ئینـسانـی) تـبـت بـ ناسینـ لای سـرجـم مرـقـان هـمان شوـنگـ بـت. هـروـها ئـرگومـنـتـکی دی لـ خودی زـینی شیمانـیـو دـکـوتـو؛ زـینی شیمانـی، پـشـ ئـوی بهزـت، توانستی پـتیـ. ئـبن وشد پـناسـی دـکات وـک: “بـشیمانـی بریتیـ لـ سـرجـمی ئـو فـرمـ (هـشـکی) یانـ کـ سـر بـ فـرمـ گشتگیرـ (یونیفـرساـی) ماتـریـلـکانـ”. ئـو هـروـها جـخت دـکات: “پـشـ ئـوی (زـینی شیمانـی - و) لـیان (لـ فـرمـ گشتگیرـ ماتـریـلـکان - و) تـبـگات، خـی بوونـو وـرکیـ کردـکی نیـ”. بـگومان زـینی شیمانـی وـک توانست ناجـستـیـ، هـروـها وـک توانست هـمیشـ هـبوو. ئـمـ هـروـها ئاماژـیـ بـ گریمانـکردنی یـک تا کـ زـینی شیمانـی کـ ئـزـلیـ و بـ چالاکیـ (فـلسـفـیـ) کـی گـرـنتی بـ نـمریـ گـزی مرـق دـدات - بـگومان نـک بـ نـمریـ تا کـ مرـق.

کاو جـلال لـ ئـما نیـو

پـراوـز

() مـبـستی نووسـر پـشـنـار کـی ئـبن توفـیلـ بـ ئـو کـ

په چا کړدار به رانېر فلسفې ئېبن سينا بنو نر: ئېبن توفیل نډېدوېست وک غزالې رځنډ له فلسفې ئېبن سينا بگرېت، ئو هروها نډېدوېست وک ئېبن باج بگرېتو به فلسفې فارابی، به پچوانو ئېبن توفیل له وېوايېدا بوو ک دشت کتزلک له مېستېکانې ئېبن سينا و غزالې چېکرېت بوان: هېمان نووسر: فلسفې ئېسلامي. سقامگېربوونې فلسفې له ئېسپانيا. هېمان سايت.

() "فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِي الْأَبْصَارِ". له ورگېانې هېزار موکرياني: "سا ئو دېرس وېرگن، ئې گرې خاوان ناوېزان".
() "أَو لَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ..." (به کوردې له ورگېانې هېزار موکرياني: "ئاخ ئوان له دامو دېزگای پې شکې عاسمانېکان و زېمین و هېرچې خوا دروستې کردوون، ا نېماون؟". لای بورهان محمېد ياسين، تفسيري ئاسان: "ايا به سرنجيان نډاو له هېموو دساتې گورېيې خدا له ئاسمانېکان و زېويدا و ئو هېموو شتاني کې خدا بېدي هېناون؟".
() "ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ...". له ورگېانې هېزار موکرياني: "به کارزاني و ئامېزگاري پېسند، مېردوم بېرو و گې پېرو رندت گازی بکې و به چاکترين شو له گېيان بدو".

() "الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى". له ورگېانې هېزار موکرياني: "ئو خودايې له سر تېختې خې دامېزرا".
() دېرېينې ئېرېبيک: "وهو الذى خلق السموت والارض فى ستة أيام و كان عرشه على الماء...". له ورگېانې هېزار موکرياني: "هېر ئويش کې ئاسمانان و زېمينې له شېش ډډا دروست کرد و تېختې فرمانې وایي ئو له سر ئو بوو...".

سچاو:

Ulrich Rudolph, Islamische Philosophie, München 2004

فرهنگ

ماتېري: (به واتای وش) کړسې.
پارافراز: دانېوې تېکستېک به وشې خېي.
سېوبليکا: کمار، ناوېشانې لاتينيې کې ديالې گې "پېليتېيا" پلاتېنې کې به ئېمانې ورگېراو به "دوېت".
زېينې شيمانېي / توانستېکې (پېتېنسيېل) و زېينې کردېکې (ئېکتوېل): يېکېميان توانستې سروشتيې مرځې به هزرين، فرېبوون و

هتد، ک تايبت ب سرجم مرڦان؛ دوو ميان ئو زينڻي ک ل
شت کرسيدکانو (ماتريولکانو) فرمکانی کرکی
گستانوو، واتا ب داماين ليان تگگي کی گشتی سازاندوو،
هروها شارزای هر پرنسپکی زانستکان.